

Foreword

I am delighted to publish this annual report of the Department of Health as a reflection of our achievements in 2000. This annual report is the 12th of the series, which has begun since the establishment of the Department of Health in 1989. For the past twelve years, the Department has made significant progress in meeting the changing health needs and expectations of the public.

This report reviews the health of our community and presents the work of the Department in 2000. The release of the consultation document, entitled "Lifelong Investment in Health" on 12 December 2000 has generated considerably wide public interest and debate. Amongst others, the proposal on the revamped role of the Department of Health as health advocate and strengthening of preventive care has received wide support from different sectors of the community. To maintain the momentum of the reform, the Department has identified the health priorities of different target groups and highlights the direction for our future work in this report. I hope it will arouse greater awareness of our health problems, generate discussion, and stimulate positive actions by people from all walks of life.

I would like to take this opportunity to pay tribute to all my colleagues who have contributed to the efficient and effective functioning of the Department. Though there have been ever increasing pressures and difficulties, all performed their duties with devotion and dedication.

序言

我很高興發表這份有關衛生署二零零零年工作成果的年報。這是衛生署自一九八九年成立以來出版的第十二份年報。過去十二年來，本署一直致力滿足市民對醫護服務不斷轉變的需求和期望，進步顯著。

本報告回顧二零零零年市民的健康狀況，並展示衛生署於該年度的工作。在二零零零年十二月十二日發表題為「你我齊參與 健康伴我行」的醫護改革諮詢文件後，引起公眾廣泛關注和討論。其中，有關由衛生署擔當健康倡導者的角色以及加強預防疾病工作的建議，更獲得社會各界廣泛支持。為保持改革的動力，本署已定下不同組別人士的健康重點，並在這份報告概述我們將來的發展方向。我希望這份報告能喚起社會人士對健康問題的更多關注，引發討論和觸發社會各界人士的正面行動。

我謹藉此機會向所有同事致意，本署得以有效運作，他們實在功不可沒。縱然面對日益沉重的工作壓力和艱難的處境，他們仍能盡忠職守、專心致志。

I would also like to acknowledge with thanks to the assistance and co-operation rendered by other government departments, public organisations, professional bodies, voluntary agencies and the media. Without their contributions, the efforts of the Department alone to secure the health of the population cannot be maximised.

With our determination and vigour, and continued support from all concerned, I am confident that the Department will continue to serve the community with excellent work in the challenging years ahead.

對於曾協助和跟本署合作的其他政府部門、公營機構、專業團體、志願機構和傳媒，我亦在此一一致謝。沒有他們的支持，衛生署便不能充分發揮保障市民健康的功能。

憑着無比的決心和熱誠，加上各方一如既往的支持，深信衛生署在未來充滿挑戰的日子，必定能繼往開來，為市民提供優質的服務。



Dr. Margaret CHAN

Director of Health

衛生署署長 陳馮富珍醫生